

Nr. **33** del – vom **10/06/2020**

In data 10/06/2020 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano – Vicolo Gumer, 7, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:23 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 10/06/2020 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen – Gumergasse Nr. 7 – mit ordnungsgemässen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:23 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis: :

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI	X		GALATEO MARCO		X	PIFANO CATERINA		X
BARATTA SILVANO	X		GENNACCARO ANGELO	X		PLANER TOBIAS	X	
BENUSSI GIOVANNI		X	GIACOMONI PAOLO	X		PRAMSTRAHLER SAMANTA	X	
BERTI FRANCA		X	GIOVANNETTI GABRIELE	X		PUGLISI GHIZZI MAURIZIO	X	
BONAZZA ANDREA		X	HOFER SYLVIA	X		RABINI CHIARA	X	
BONVICINI MATTEO PAOLO		X	HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO		X	RAMOSER JOHANNA	X	
BRESADOLA SABRINA	X		KOFLER PEINTNER JUDITH	X		RANDI MAURO		X
CARAMASCHI RENZO	X		KONDER STEPHAN		X	SCIBELLI GERARDO	X	
CARUSO MARCO	X		LANTSCHNER NORBERT	X		SEEHAUSER SEBASTIAN		X
COSTA DAVIDE	X		LORENZINI MARIA LAURA	X		SIGISMONDI ALBERTO		X
DELLA RATTA CLAUDIO	X		MASTELLA NICOL	X		TRIGOLO SANDRO	X	
FOREST ALESSANDRO	X		MATURI FILIPPO		X	VISIGALLI CARLO	X	
FORTINI MARIA TERESA	X		MAYR MATTHIAS		X	VOLANTI CLAUDIO	X	
FRANCH MONICA	X		NEVOLA LUIGI	X		WALCHER LUIS	X	
GAIANIGO PIERLUIGI	X		PANCHERI KURT	X		WARASIN PETER	X	

Constatato che il numero dei presenti **32** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **32** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Judith Kofler Peintner

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Sandro Trigolo – Carlo Visigalli

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Bonazza, Bonvicini, Galateo, Huber della Torre di Valsassina, Konder, Mayr, Randi, Seehauser (pres. 40 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Andriollo, Nevola (pres. 38 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

APPROVAZIONE DEL RENDICONTO 2019

GENEHMIGUNG DER ABSCHLUSSRECHNUNG 2019

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER

Premesso che:

- La Legge Provinciale 12.12.2016, n. 25, nel disciplinare l'ordinamento contabile e finanziario dei comuni della Provincia di Bolzano, dispone all'art. 1 che si applicano gli articoli del D.Lgs. 18.8.2000, n. 267, parte seconda, come modificati dal D.Lgs. 23.6.2011, n. 118;
- Ai sensi dell'art. 227 del D.Lgs. 18.8.2000, n. 267 il rendiconto della gestione deve essere deliberato dall'Organo Consiliare entro il 30 aprile dell'anno successivo e si compone del conto di bilancio, del conto economico e del conto del patrimonio;
- Ai sensi dell'art.107 comma 1 del D.L. nr.8 del 17 marzo 2020 "Misure di potenziamento del Servizio sanitario nazionale e di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19." è differito alla del 31 maggio il termine per l'approvazione del rendiconto 2019;
- Ai sensi degli art. 151 del D.Lgs 267/2000 al rendiconto è allegata la relazione illustrativa dell'attività dell'ente e gli altri documenti previsti dall'art. 11 comma 4 del D.Lgs. 23.6.2011 n. 118;
- Gli enti locali adottano la contabilità finanziaria cui affiancano, ai fini conoscitivi, un sistema di contabilità economico-patrimoniale;
- l'iter di approvazione del rendiconto della gestione è disciplinato dagli articoli 53 e seguenti del vigente regolamento di contabilità dell'ente;

Richiamati i seguenti atti:

- deliberazione di Giunta n. 78 del 2.03.2020 con cui si è provveduto al riaccertamento ordinario dei residui attivi e passivi e si è dato atto delle relative risultanze da inserire nel conto del bilancio ai sensi dell'art. 228 del D.Lgs 267/2000 ed alla stessa sono stati allegati apposito elenco dei crediti inesigibili e insussistenti stralciati dal conto di bilancio nonché elenco delle economie di spesa;
- la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016, das die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen regelt, setzt bei Art. 1 fest, dass die Artikel des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18. August 2000, zweiter Teil, anzuwenden sind, wie sie vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 geändert wurden.
- Gemäß Art. 227 des GvD Nr. 267 vom 18.8.2000 muss die Abschlussrechnung vom Gemeinderat innerhalb 30. April des auf das Bezugsjahr folgenden Jahres genehmigt werden. Die Abschlussrechnung setzt sich aus Haushaltsrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Vermögensrechnung zusammen.
- Gemäß Art. 107, Absatz 1 des G.D. Nr. 8 vom 17. März 2020 "Maßnahmen zur Stärkung des nationalen Gesundheitsdienstes und wirtschaftliche Unterstützung für Familien, Arbeitnehmer/innen und Unternehmen im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand durch COVID-19" wird die Frist für die Genehmigung der Abschlussrechnung 2019 auf den 31. Mai verschoben.
- Gemäß Art. 151 des GvD 267/2000 werden der Abschlussrechnung der Erläuterungsbericht über die Tätigkeiten der Körperschaften sowie die anderen Unterlagen gemäß Art. 11, Abs. 4 des GvD Nr. 118 vom 23.6.2011 beigelegt.
- Die örtlichen Körperschaften übernehmen die finanzrechtliche Buchhaltung. Parallel dazu wird, nur zu Informationszwecken, die zivilrechtliche Buchhaltung geführt.
- Das Verfahren für die Genehmigung der Abschlussrechnung ist durch Art. 53 ff. der geltenden Gemeindeordnung über das Rechnungswesen geregelt.

Es wird auf folgende Maßnahmen verwiesen:

- Stadtratsbeschluss Nr. 78 vom 2.03.2020, mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Aktiv- und Passivrückstände vorgenommen wurde und die entsprechenden Ergebnisse festgelegt wurden, die gemäß Art. 228 des GvD 267/2000 in die Haushaltsrechnung aufzunehmen sind. Dem Beschluss liegen das Verzeichnis der uneinbringlichen, nicht vorhandenen Forderungen, die aus der Haushaltsrechnung gestrichen worden sind, sowie das Verzeichnis der Ausgabeneinsparungen bei.
- Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019– 2021 genehmigt

- gli esercizi finanziari 2019-2021;
 - la deliberazione del Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021
 - delibera di Consiglio n. 93 del 20.12.2018 con cui è stato approvato il Bilancio di previsione 2019-2021;
 - delibera di Consiglio n. 35 del 18.06.2019 con cui è stata approvata la "Salvaguardia degli equilibri di bilancio" 2019-2021 ai sensi dell'art. 193 c. 2 del D.Lgs. 267/2000 e "assestamento generale del bilancio" ai sensi dell'art. 175 comma 8 del D.Lgs. 267/2000;
 - il Regolamento di contabilità;
 - la sentenza del Tribunale Amministrativo Regionale della Campania del 12 settembre 2018;
- worden ist.
 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 aktualisiert worden ist.
 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt wurde.
 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 18.06.2019, mit welchem die „Sicherung der Haushaltsgleichgewichte“ 2019-2021 gemäß Art. 193, Abs. 2 des GvD 267/2000 und der allgemeine Nachtragshaushalt gemäß Art. 175, Abs. 8 des GvD 267/2000 genehmigt wurden.
 - Gemeindeordnung über das Rechnungswesen.
 - Urteil vom 12. September 2018 des Verwaltungsgerichtshof der Region Kampanien.

Rilevato:

- che dal quadro riassuntivo della gestione finanziaria al 31 dicembre 2019 risulta un avanzo di amministrazione di € 102.787.552,65 così composto:

Es wurde Folgendes festgestellt:

- Aus dem zusammenfassenden Übersicht der Finanzgebarung zum 31. Dezember 2019 geht hervor, dass ein Verwaltungsüberschuss in Höhe von € 102.787.552,65 erzielt wurde der wie folgt gegliedert ist:

RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2019	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2019	IMPORTI	
Parte accantonata	Rückstellungen		25.064.838,45
Fondo crediti di dubbia e difficile esazione al 31/12/2019	Fonds für zweifelhafte und schwer einbringliche Guthaben zum 31/12/2019	23.521.653,64	
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	819.210,72	
Fondo per le perdite organismi partecipati	Fonds für die Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	67.974,09	
Altri accantonamenti	Andere Rückstellungen	656.000,00	
Parte vincolata	Gebundener Anteil		5.546.033,51
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	920.243,81	
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	3.516.497,67	
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	Bindungen aus Darlehensaufnahmen		
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegte Bindungen	1.109.292,03	
quota destinata agli investimenti	Investitionsanteil		21.698.314,31
quota disponibile	verfügbarer Anteil		50.478.366,38
TOTALE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE 2019	GESAMTBETRAG DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSSES 2019		102.787.552,65

- che le seguenti entrate costituiscono vincolo all'avanzo:
 - Canoni per misure ambientali LP 15/2010: 262.926,43 euro;
 - Proventi da sanzioni del codice della
- Es muss zudem berücksichtigt werden, dass die nachfolgenden Einnahmen gebunden sind:
 - Gebühren für die Umweltmaßnahmen L.G. 15/2010: 262.926,43 Euro
 - Einnahmen für Übertretungen der

strada: euro 24.843,67

Straßenverkehrsordnung: 24.843,67 Euro

- Oneri di urbanizzazione: euro 632.473,71
- LP 13/91 servizi sociali: euro 428.000,00
- LP 34/75 prevenzione calamità: euro 52.877,73
- Contributo sostitutivo parcheggi L.P. 13/97 art. 123: euro 372.980,05
- Altri contributi dalla Provincia L.P.4/06: euro 29.524,72
- Attrezzature per scuole materne: euro 41.956,78
- Contributo UE: euro 282.766,58
- LP 27/75: euro 2.068,96
- Contributo Ministeriale: euro 18.770,16
- quote addizionale Irpef riscossa nel 2017: euro 1.065.292,03
- dividendi Funivia del Colle: euro 44.000,00
- Contributi da Amministrazioni Centrali: euro 2.287.552,69
- Infrastrutturkosten: 632.473,71 Euro
- L.G. 13/91 Sozialdienst: 428.000,00 Euro
- L.G. 34/75 Maßnahmen Naturkatastrophen 52.877,73 Euro
- Beitrag als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen (L.G. 13/97 Art.123): 372.980,05 Euro
- Andere Landesbeiträge L.G. 4/06: 29.524,72 Euro
- Ausrüstungen für die Kindergärten: 41.956,78 Euro
- Beitrag der EU: 282.766,58 Euro
- L.G. 27/75: 2.068,96 Euro
- Beitrag des Ministeriums: 18.770,16 Euro
- Einnahmen des IRPEF-Gemeindezuschlages 2017: 1.065.292,03 Euro
- Dividenden - Seilbahn Bozen Kohlern: 44.000,00 Euro
- Beiträge von Zentralverwaltungen: 2.287.552,69 Euro

- che il Tesoriere comunale ha reso il conto della gestione di cassa 2019 ai sensi dell'art. 18 della L.P. 12.12.2016, n. 25, nonché dell'art. 33 del Regolamento di contabilità;
- che anche gli altri agenti contabili in carica nell'esercizio 2019, hanno reso il conto della gestione e ne è stata riscontrata la concordanza delle risultanze con le scritture contabili dell'ente, così come previsto dall'art. 233 del D.Lgs. 267/2000, dall'art. 13 della L.P. 12.12.2016, n. 25, nonché dell'art. 46 comma 5 del Regolamento di contabilità;
- che alla relazione finanziaria al consuntivo viene allegato un prospetto attestante i tempi di pagamento nelle forme e con le modalità indicate all'art. 41 del D.L. 66/2014;
- che è stato predisposto il prospetto di cui all'art. 11 del D.Lgs. 118/2011, lett. j) relativo alla nota informativa di verifica debiti e crediti del comune con i propri enti strumentali e società partecipate debitamente asseverato dall'organo di Revisione;
- che è stato quantificato, come da prospetti redatti secondo i modelli previsti dall'art. 11
- Der Gemeindegeldschatzmeister hat im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 sowie des Art. 33 der Buchhaltungsordnung die Ergebnisse der Kassagebarung 2019 vorgelegt.
- Auch die anderen für das Haushaltsjahr 2019 beauftragten Rechnungsführer haben nach Maßgabe des Art. 233 des GvD 267/2000, des Art. 13 des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 sowie des Art. 46, Abs. 5 der Buchhaltungsordnung die Ergebnisse ihrer Gebarung vorgelegt, deren Übereinstimmung mit den Buchhaltungsunterlagen der Gemeinde bestätigt wurde.
- Dem Finanzbericht zur Abschlussrechnung wird eine Übersichtstabelle beigelegt, in welcher die Zahlungsfristen in den Formen und nach den Modalitäten gemäß Art. 41 des G.D. 66/2014 angegeben sind.
- Es wurde die vom Rechnungsprüferkollegium ordnungsgemäß bestätigte Übersichtstabelle gemäß Art. 11 des GvD 118/2011, Buchst. J) erstellt, die sich auf das Informationsschreiben betreffend die Überprüfung der Forderungen/der Guthaben der Gemeinde Bozen gegenüber den eigenen Hilfskörperschaften und den Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung bezieht.
- Anhand der Übersichtstabellen, die nach den vom Art. 11, Abs. 4, Buchst. c) des GvD 118/2011

comma 4 lett. c) del D.lgs 118/2011, seguendo principi e modalità collegati alla riforma della contabilità, un fondo crediti di dubbia esigibilità, per controbilanciare i crediti in sofferenza che rimangono iscritti in bilancio;

Presa visione:

- Del conto del bilancio, conto economico, stato patrimoniale e relativi allegati di cui all'art. 11, comma 4, del D.Lgs. 118/2011;
- della relazione di cui agli art. 151 e 231 del D.Lgs. 267/2000 a corredo dei documenti contabili e illustrativa delle risultanze finanziarie, economiche e patrimoniali dell'esercizio 2019 che si allega;
- dell'elenco delle entrate e delle uscite dei dati SIOPE, ai sensi del decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 23/12/2009 di attuazione dell'art. 77 quater comma 11 del DL 112/08;
- dell'elenco delle spese di rappresentanza, sostenute dagli organi di governo dell'ente nell'anno 2019, ai sensi dell'art.16, comma 26, del Decreto Legge 13.08.2011, n.138;
- della relazione del Collegio dei Revisori dei Conti;

Vista altresì la seguente documentazione depositata agli atti che s'intendono qui richiamati per relationem ed approvati in uno con la presente deliberazione:

- Conto del Tesoriere
- Conto degli agenti contabili
- Elenco dei beni appartenenti al patrimonio immobiliare del Comune di Bolzano e proventi prodotti

Atteso:

- che il presente provvedimento costituisce l'esito dell'attività di controllo degli equilibri finanziari ai sensi dell'art. 5 del Regolamento comunale sui controlli interni approvato con deliberazione n. 105 del 10.11.2016

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

vorgesehenen Vorlagen und gemäß den Prinzipien und nach den Modalitäten der Buchhaltungsreform erstellt worden sind, wurde ein Fonds für zweifelhafte Forderungen eingerichtet, um die im Haushalt eingetragenen, notleidenden Forderungen auszugleichen.

Es wurde Einsicht genommen:

- in die Haushaltsrechnung, in die Erfolgsrechnung, in den Vermögenstand mit den entsprechenden Anlagen gemäß Art. 11, Abs. 4 des GvD 118/2011;
- in den diesem Beschluss beigelegten Begleitbericht zu den buchhalterischen Unterlagen gemäß Art. 151 und 231 des GvD 267/2000, mit welchem die finanziellen, wirtschaftlichen und vermögensmäßigen Ergebnisse des Haushaltsjahres 2019 erläutert werden;
- in das Verzeichnis der Daten des Informationssystems über die öffentlichen Finanzflüsse SIOPE nach Maßgabe des Dekretes des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen vom 23.12.2009 in Umsetzung des Art. 77 quater, Abs. 11 des Gesetzesdekretes Nr. 112/08;
- in das Verzeichnis der Repräsentationsausgaben, die im Jahr 2019 laut Art. 16, Abs. 26 des Gesetzesdekretes Nr. 138/ 13.08.2011 von den Regierungsorganen der Gemeindeverwaltung bestritten wurden;
- in den Bericht des Rechnungsprüferkollegiums.

Es wurde ferner Einsicht genommen in folgende bei der zuständigen Stelle aufliegenden Unterlagen, auf die hier verwiesen wird und die gemeinsam mit dem vorliegenden Beschluss genehmigt werden:

- Abrechnung des Schatzmeisters;
- Abrechnung der Rechnungsführer;
- Verzeichnis der Güter, die zum Immobilienvermögen der Stadt Bozen gehören, und erwirtschaftete Einkommen

Es wird festgestellt,

- dass dieser Beschluss das Ergebnis der Tätigkeiten zur Kontrolle des Haushaltsausgleiches gemäß Art. 5 der mit Beschluss Nr. 105 vom 10.11.2016 genehmigten Gemeindeordnung über die Durchführung verwaltungsinterner Kontrollen ist.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4, del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

vista la relazione del Collegio dei Revisori dei Conti;

Visto il parere della Commissione al Amministrazione delle Risorse Finanziarie in data 28.05.2020 con voti favorevoli n. 5 contrari n. 2 astenuti n. 0;

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L,

delibera

- di approvare il rendiconto della gestione 2019 e relativi allegati di cui all'art. 11 comma 4 del D.Lgs. 23.6.2011 n. 118 con le seguenti risultanze finali:

Nach Anhörung des Berichtes des Bürgermeisters

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 79, Abs. 4 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 für sofort vollstreckbar zu erklären.

Es wird auf den Bericht des Rechnungsprüferkollegiums verwiesen.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Kommission für Verwaltung der Finanzmittel vom 28.05.2020 mit 5 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden,

**beschließt
der Gemeinderat,**

- die Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2019 und die entsprechenden Anlagen gemäß Art. 11, Abs. 4 des GvD Nr. 118 vom 23.6.2011 mit folgenden Ergebnissen zu genehmigen:

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Fondo cassa al 1° gennaio	Kassenfonds am 1. Jänner				71.524.610,99
Riscossioni	Einhebungen	(+)	72.884.590,13	258.484.100,77	331.368.690,90
Pagamenti	Zahlungen	(-)	51.956.605,59	239.577.915,72	291.534.521,31
SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE	AUSGLEICH DER KASSA AM 31. DEZEMBER	(1)			111.358.780,58
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre	ZAHLUNGEN für Ausgaben, die zum 31. Dezember noch nicht geregelt sind				-
FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE	KASSENFONDS AM 31. DEZEMBER				111.358.780,58
Residui attivi	Aktivrückstände	(+)	88.486.114,15	56.437.455,95	144.923.570,10
Residui passivi	Passivrückstände	(-)	8.237.913,53	47.652.847,50	55.890.761,03
		(2)			89.032.809,07
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte corrente	GEBUNDENER MEHRJAHRESFONDS für laufende Ausgaben				1.725.855,03
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte capitale	GEBUNDENER MEHRJAHRESFONDS für Ausgaben auf Kapitalkonto				95.878.181,97

- | | |
|--|--|
| <p>2. di approvare i rendiconti, richiamati nelle premesse, rispettivamente del Tesoriere e degli altri agenti contabili, dando atto che, pur non essendo materialmente allegati, ma depositati agli atti della Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie, sono da considerarsi parte essenziale e sostanziale della presente .</p> <p>3. di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile, in quanto sussistono particolari motivi d'urgenza, al fine di consentire le ordinarie attività dell'Ente;</p> | <p>2. Es werden die eingangs genannten Abschlussrechnungen des Gemeindegeldmeisters und der anderen Rechnungsführer genehmigt. Die Abschlussrechnungen, die wesentliche Bestandteile des Beschlusses sind, liegen diesem nicht materiell bei, sondern werden in der Finanzabteilung verwahrt.</p> <p>3. Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, da im Hinblick auf die Abwicklung der ordentlichen Tätigkeiten der Körperschaft besondere Gründe der Dringlichkeit vorliegen.</p> |
|--|--|

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 23 voti favorevoli e 15 voti contrari la proposta di deliberazione.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet Der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 23 Jastimmen und 15 Gegenstimmen **angenommen** hat.

Entra in Aula il seguente membro del Consiglio comunale:

Folgender Mitglied des Gemeinderates betritt den Sitzungssaal:

NEVOLA Luigi

(presenti: 39).

(anwesend: 39).

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Der Präsident unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 39 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 39 Jastimmen **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia
f.to / gez.

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Judith Kofler Peintner
f.to / gez.

Pubblicato all'Albo Pretorio digitale il 12/06/2020 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 12/06/2020 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 10/06/2020 ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige.

Im Sinne des Art. 183 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ am 10/06/2020 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia
f.to / gez.

Copia conforme all'originale per fini di pubblicazione sull'Albo Telematico.

Gleichlautende Abschrift der Urschrift zum Zwecke der Veröffentlichung an der telematischen Amtstafel.